





# ANNUAL PARENT NOTIFICATION LETTER

## Federal Title III and State Requirements

### Description of Program Placement Options and Goals for English Learners

All language acquisition programs include English Language Development (ELD) instruction and teaching strategies differentiated for each student's level of English language proficiency. These strategies are used to help each student reach proficiency in English and succeed academically in all core subjects.

- ❑ **Structured English Immersion (SEI):** Students who score at **less than reasonable fluency** are placed in an SEI program and are taught overwhelmingly in English. Some assistance may be provided in the primary language. Students are taught ELD and other core subjects by authorized teachers using district-adopted textbooks and supplementary materials, and are provided intensive support in English. Instruction is based on ELD standards and grade-level content standards. Students receive any additional instruction needed for them to be reclassified as fluent English proficient.
- ❑ **Structured English Immersion in an English Language Mainstream Program (ELM):** Students who score at **reasonable fluency** in English are placed in an ELM program. They are taught ELD and other core subjects by authorized teachers using district-adopted textbooks and supplementary materials, and are provided with strategic support in English. Instruction is based on ELD standards and grade-level content standards. Students receive any additional instruction needed for them to be reclassified as fluent English proficient.
- ❑ **Alternative Language Acquisition Program (ALT):** In SCUSD, there are alternative bilingual programs in Spanish, Hmong and Chinese. In most of the alternative programs, the goal is literacy in English and the target language. In the early grades of alternative programs, students are taught core subjects overwhelmingly in a target language other than English. As students move to higher grades, some core subjects are taught in English, resulting in students learning two languages. Teachers must receive special training to work in alternative programs. They use district-adopted textbooks and supplementary instructional materials. Instruction is based on ELD and grade-level content standards. Students receive any additional instruction needed for them to be reclassified as fluent English proficient.

Parents of English learners have a right to decline or opt their children out of the school district's language acquisition program or opt out of particular English learner service(s) within a language acquisition program. However, districts remain obligated to provide the student meaningful instruction until the student is reclassified, inform the parent when progress is not made, and offer the parent programs and services to consider at that time.

**SCUSD Graduation Rate** (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi]): The expected rate of graduation for students in this program is 80.0% (Fall 2021).

### Criteria to Exit the EL Program (Reclassification)

(20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][vi])

The goal of the English learner program is for students to become fully proficient in English and to master state standards for academic achievement as rapidly as possible. This district's reclassification criteria are listed below:

#### Academic Criterion Options (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][ii])

Academic Year (AY) Benchmarked to EO	2016-17	2018-19	2019-20	2016-17	2017-18	2018-19	2017-18	2017-18
Next Benchmarking AY to EO	2020-21 (CV19 in 2019-20)	2021-22	2022-23	2019-20	2020-21	2021-22	2020-21	2020-21
Assessed	SBAC ELA Scale Score	Benchmark Advance Interim 4 Posttest	Benchmark Advance Interim 3 Posttest (New in 2019-20)	i-Ready Reading Spring Scale Score (January & forward)	i-Ready Reading Spring Scale Score	PSAT 8/9	PSAT	SAT
Grade Level								
K		87	68	376	365			
1 <sup>st</sup>		72.1	66	421	442			
2 <sup>nd</sup>		68.3	59	469				
3 <sup>rd</sup>	2392	58.8	55	504				
4 <sup>th</sup>	2436	42.3	54	524				
5 <sup>th</sup>	2475	50.9	51	540				
6 <sup>th</sup>	2510	50.8	53	560				
7 <sup>th</sup>	2541			541				
8 <sup>th</sup>	2559			565		396		
9 <sup>th</sup>						411		
10 <sup>th</sup>							453	
11 <sup>th</sup>	2579						542	483

If you have questions regarding your student, please contact your school. If you have questions regarding English learner programs in general, please call the Multilingual Literacy Department at (916) 643-9446.



# ANNUAL PARENT NOTIFICATION LETTER

## 週年家長通知信

### Federal Title III and State Requirements 聯邦第 III 標題和加州要求條件

家長/監護人- 學生姓名: \_\_\_\_\_ 學校: \_\_\_\_\_ 日期: \_\_\_\_\_

學生身份證號碼#: \_\_\_\_\_ 出生日期: \_\_\_\_\_ 年級: \_\_\_\_\_ 母語: \_\_\_\_\_

#### 尊敬的家長或監護人:

每年，我們學區依法必須通知家長您孩子英語能力的水平。我們亦要提供給閣下學校推薦分配的課程，以及所有描述關於課程的選項。這封信亦解釋我們學區是如何決定學生什麼時候準備脫離學習英語者的計劃。

根據最近加州英語語言能力評估 (ELPAC) 成績，您孩子現時的英語水平是: \_\_\_\_\_

根據這些結果，您的孩子被確定為:

學習英語者 (EL) 英語程度低於合理流利，獲分配到結構英語沉浸課程。

學習英語者 (EL) 英語程度達到合理流利，獲分配到英語主流課程。

請畫上打勾記號，如適合:

個人教育計劃 (IEP) 文件

您可在學校獲得推薦給孩子課程分配的介紹書，內附如何達到個人計劃目標。

### 學術成績的結果

以下列出的評估並非適用於所有年級。只有一個是必需的資格。

測試 內容領域	CAASPP 加州學生 成績和 進步 測試結果 (3-8 年級, 和 11 年 級)		SCUSD 學區 Common Assessment 臨時測試 (1-12 年級)		iReady Diagnostic Assessment 診斷測試 (K-8 年級, 僅在一些學校 )		PSAT 8/9 (Grades 8,9)	
	分數	水平	分數	水平	分數	水平	分數	水平
英文語言藝術								
數學								

### 學習英語者課程分配的選項

以下表格顯示課程分配的選項。(隨後還有比較詳細的介紹和描述。)

英語學習者的家長有權選擇最適合孩子需求的學習語言計劃。如果沒有所需課程，家長可以申請另選語言習得課程，以供學區考慮。有關可用替代語言習得計劃或提出請求的更多信息，請致電(916)643-9446 或登錄多語種語文部門網頁查詢 <http://www.scusd.edu/multilingual-literacy-english-language-learners>.

英文語言能力程度 (ELPAC)		課程分配
4 級: 良好進展	合理流利***	英語主流課程 或要求另選語言習得課程
3 級: 適度進展		
2 級: 有點進展	低於合理流利***	結構性英語沉浸課程 或要求另選語言習得課程
1 級: 初級開始狀態		
		根據個人教育計劃其他教學的模式



**INITIAL PARENT NOTIFICATION LETTER 家長初始通知信**  
**Federal Title III and State Requirements 聯邦第 III 標題和加州要求條件**  
**Program Placement Options and Goals for English Learners**  
**學習英語者課程分配的選項及目標**

所有課程包括英語進展課程(ELD)及教學策略,是因每個學生不同的英文程度而有差異。這些策略是用來幫助每個學生在學習英文講, 閱讀, 和寫作技能時, 及在各主科學術上都能達到成功。

□**結構英文沉浸課程(SEI)**學生考英文測試成績低於合理流利程度, 會被分配到 SEI 課程, 那全是以英語教學, 但可能有母語支援。學習英語者在 ELD 班和其他主科班裡, 由訓練有素獲授權執教的教師有效地採用獲學區所接納的教科書和輔助教材來教學。教學是以 ELD 和適合年級程度的內容作為標準。

□**英語主流課程(ELM)**:學生考英文測試獲得合理流利程度, 會被分配到ELM課程。由訓練有素獲授權教師執教, 教導學習英語班ELD, 教師是有效地採用獲學區所接納的教科書和輔助教材來教學。教學是以ELD和適合年級程度的內容作為標準。為改善學生學術上達到重新分類並監定為英語流利精通程度(FEP), 學生會繼續接受額外和適當的教學。

□**另選語言習得課程(ALT)**:在SCUSD學區還有西班牙語, 苗族語和中文的雙語課程。在大多數另選課程中, 目的是用目標語言識字和學習英語。在早期另選課程中, 學生絕對以非英語的目標語言來教授核心科目。隨著學生進入高年級, 用英語授課一些核心科目, 令學生學習兩種語言。教師必須接受特殊培訓才能在另選課程中工作。他們使用區採用教科書和補充教材。是基於ELD和適合年級程度內容的標準來教導。學生可以接受任何其他必要的指導, 將他們重新分類為流利精通英語 (FEP)。

在製定地方控制責任計劃期間, 家長可以提供有關語言習得計劃的意見。英語學習者家長有權拒絕或選擇讓孩子退出學區的語言習得計劃, 或選擇退出語言習得計劃中特定英語學習者的服務。但是, 學區仍有義務在學生重新分類之前向學生提供有意義的指導, 在未取得進展時通知家長, 並提供當時要考慮的家長計劃和服務。

**SCUSD畢業率:** 該計劃中學生的預期畢業率為 80.0% (2020年秋季)。

**退出 EL 英語學習者計劃的標準 (重新分類)**

學習英語課程目標是讓學生能盡早達到英文精通程度, 並儘快掌握加州學習成績的標準。學區的重新分類標準如下:

決定準則	證據類型	重新分類標準
英文語言能力	ELPAC 加州英語語言能力	第 4 級的總分。
學習成績: 基本技能 表現的比較  請參閱附件以 獲得每年級 所需精確分數	學區臨時測試	<u>1 至 11 年級</u> : 學區新的臨時評估中得分是可以把學生與英語同伴互相比較。
	iReady	<u>K至8年級</u> :學生分數來自iReady診斷評估 (僅限部分學校) 與英語同伴相當;
	CAASPP 加州學生 成績和進步測試	<u>3至8年級和11年級</u> :學生的CA評估成績與進步評估 (CAASPP) 英語語言部分中的得分與英語同伴相當;
掌握課程 教師的評估	成績表積分  學生課堂表現 和作品	根據學生對課程掌握的程度, 教師建議進行重新分類。 <u>1-6年級</u> : 英語語言藝術中有“高” 2,3或4級成績的成績單* <u>7-12年級</u> : 英語語言藝術中有C分以上的成績單; * *可能影響成績但與掌握英語語言藝術無關的因素, 如行為, 動機或作業等, 都不會影響重新分類。
家長意見 及諮詢	員工和家長會面 證據	老師要諮詢家長, 給以家長機會決定同意/不同意重新分類學生的建議。

如果您對學生學習有疑問, 請聯繫您的學校。如果您對英語學習者課程有疑問, 請致電(916)6439446 與多種語文部門聯繫。



# DAIM NTAWV TSHAJ TAWM QHIA NIAMTXIV TXHUA XYOO

## Tsoom Fwv Txheej Siab Tsab Cai Title III thiab Cov Cai Hauv Lub Xeev

Txog niamtxiv/tus saibxyuas ntawm: \_\_\_\_\_ Tsev Kawm Ntawv: \_\_\_\_\_ Hnub Tim: \_\_\_\_\_

Menyuam Tus ID #: \_\_\_\_\_ Hnub Yug: \_\_\_\_\_ Qib Kawm: \_\_\_\_\_ Tus Menyuam Thawj Hom Lus Hais: \_\_\_\_\_

**Nyob Zoo Niamtxiv lossis Tus Saibxyuas:** Txhua xyoo, peb yuav tau sau ntawv tshaj tawm qhia koj raws li txoj cai txog koj tus menyuam kev txawj Askiv seb nyob rau theem twg lawm. Peb yuav tsum qhia koj paub txog tsev kawm ntawv kev pom zoo tso menyuam raws theem kawm thiab qhia tag nrho cov kev kawm uas muaj qhia hauv lub tsev kawm ntawv. Tsab ntawv no piav qhia txog peb kev txiav txim hais tias thaum twg tus menyuam txawj txaus tsim nyog cais nws tawm hauv cov kev pab qhia Askiv.

Tamsim no koj tus menyuam txawj Askiv txog theem \_\_\_\_\_, raws li nws cov qhabnee xeem ntawm cov kev xeem ntawv English Language Proficiency Assessment for California (ELPAC).

Raws li cov kev xeem ntawv no, qhia tau hais tias koj tus menyuam yog ib tug:

- Tseem Kawm Askiv “English learner (EL)” uas txawj Askiv qis dua qhov siv tau** thiab yog li yuav muab nws tso kawm rau hauv cov chav Xyaum Kawm Askiv “English Immersion Program”.
- Tseem Kawm Askiv “English learner (EL)” uas txawj Askiv siv tau** thiab yog li yuav muab nws tso kawm rau hauv cov chav Siv Askiv Qhia “English Language Mainstream Program”.

Khij yog tias muaj:

- Muaj Ntaub Ntawv Qhia Kawm Ntawv Tshwj Xeeb rau Tus Kheej “Individualized Education Program (IEP)”** lb co ntawv uas qhia txog kev pom zoo pab qhia ntawv rau koj tus menyuam kom kawm tau txog qhov kev qhia ntawv uas muaj li ntawm cov ntaub ntawv IEP nyob rau hauv tus menyuam lub tsev kawm ntawv raws nws qhov chaw nyob.

### Cov Qhabnee Ntawv Kev Kawm Ntawv

Tsis yog txhua cov kev xeem teev hauv qab no yog siv rau txhua theem qib kawm.

Hom Kev Kawm	CA Kev Xeem Seb Tub/Ntxhais Kawm Tau Licas (CA Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP)) (Cov qib kawm 3-8, thiab 11)		SCUSD Koog Tsev Kawm Ntawv Kev Xeem los Ntsuam Xyuas Kev Kawm (Cov qib kawm 1-12)		iReady Kev Ntsuam Xyuas Seb PaubNpaum Li cas (Cov qib kawm K-8, hauv qee lub tsev kawm ntawv xwb)		PSAT 8/9 (Cov qib kawm 8,9)	
	Qhabnee	Theem	Qhabnee	Theem	Qhabnee	Theem	Qhabnee	Theem
Ntawv Askiv (English Language Arts)								
Leb (Mathematics)								

### Cov Kev Xaiv Tso Raws Theem Kawm ntawv Hom Lus rau Cov Menyuam Tseem Kawm Askiv

Daim qauv teeb qhia hauv qab no muaj qhia tag nrho cov xaiv tso kawm. Muaj piav kom ntxaws rau ib qho kev kawm zuj zus li hauv qab.

Cov niamtxiv ntawm cov tub/ntxhais kawm ntawv uas tseem kawm Askiv muaj cai xaiv hom kev kawm zoo tshaj plaws kom los haum rau lawv tus menyuam. Yog hais tias ho tsis muaj hom kev kawm uas xav kawm, cov niamtxiv kuj yuav thov tau lwm hom kev kawm coj los kawm los ntawm koog tsev kawm ntawv. Xav paub ntau ntxiv txog ntawm lwm hom lus cov kev kawm lossis thov lwm hom kev kawm, hu tau rau (916) 643-9446 lossis mus saib tau rau ntawm Multilingual Literacy Department qhov vevxaij ntawm <http://www.scusd.edu/multilingual-literacy-english-language-learners>.

Cov Theem Txawj Askiv (ELPAC)		Tso rau Hom Kev Kawm	
Theem 4: Qhia Tau Zoo Heev	Txawj Askiv Siv Tau	Kawm rau Cov Chav Siv Askiv Qhia lossis thov kawm rau chav kawm siv lwm hom lus qhia “Alternative Program”	
Theem 3: Qhia Tau Ib Nrab			
Theem 2: Qhia Tau Tsim Tsawv	Txawj Askiv qis dua qhov siv tau	Kawm rau Cov Chav Xyaum Kawm Askiv lossis thov kawm rau chav kawm siv lwm hom lus qhia “Alternative Program”	
Theem 1: Nyuam Qhuav Pib Qhia Tau			
		Lwm hom kev qhia ntawv raws li cov ntaub ntawv kawm tshwj xeeb rau tus kheej (IEP)	



## DAIM NTAWV TSHAJ TAWM QHIA NIAMTXIV TXHUA XYOO Tsoom Fwv Txheej Siab Tsaab Cai Title III thiab Cov Cai Hauv Lub Xeev

### Qhia txog Cov Kev Xaiv Tso Raws Theem Kawm thiab Cov Homphiaj rau Cov Menyuum Tseem Kawm Askiv

Tag nrho cov kev qhia ntawv nrog rau Kev Kawm Askiv Pab Ntxiv (ELD) thiab cov tswv yim qhia ntawv yog muab cais sib txawv los qhia rau txhua tus tub/ntxhais kawm raws lawv theem txawj Askiv. Cov tswv yim npaj no yog siv los pab qhia txhua tus menyuum kom kawm txawj Askiv txaus nyob rau sab hais lus, nyeem ntawv, thiab sau ntawv Askiv, thiab kom lawv kawm tau nyob rau txhua fab kev kawm uas muab koj los qhia.

- ❑ **Xyaum Kawm Askiv “Structured English Immersion (SEI)”**: Cov menyuum uas xeeb tau qhabnee rau theem txawj Askiv qis dua qhov siv tau yuav muab tso kawm thiab qhia rau hauv cov chav kawm SEI, tiamsis kev pab qhia ntxiv nyob rau tus menyuum hom lus los tej zaum kuj muaj thiab. Cov xibfwb qhia ntawv yeej muaj kev cob qhia txaus thiab raug cai los qhia cov ntaub ntawv uas koog tsev kawm ntawv siv los qhia rau cov chav xyaum kawm Askiv ELD thiab lwm cov chav kawm rau cov menyuum uas tseem xyaum kawm Askiv no thiab. Kev qhia ntawm cov qauv kawm ntawv yeej qhia raws li theem-kawm kom cov menyuum xyaum kawm Askiv nkag siab zoo.
- ❑ **Siv Askiv Qhia “English Language Mainstream (ELM)”**: Cov menyuum uas xeeb tau qhabnee rau theem txawj Askiv siv tau yuav muab tso kawm thiab qhia rau hauv cov chav kawm ELM. Cov xibfwb qhia ntawv yeej muaj kev cob qhia txaus thiab raug cai los qhia cov ntaub ntawv uas koog tsev kawm ntawv siv los qhia rau cov chav kawm Askiv ELD thiab lwm cov chav kawm rau cov menyuum uas tseem xyaum kawm Askiv no thiab. Kev qhia ntawm cov qauv kawm ntawv yeej qhia raws li theem-kawm kom cov menyuum xyaum kawm Askiv nkag siab zoo. Cov menyuum kawm ntawv txhua tus yeej tseem yuav tau txais kev pab thiab txhawb ntxiv kom txog rau thaum pom hais tias nws muaj kev kawm txawj txaus tsim nyog muab cais hais tias nws yeej Txawj Askiv Txaus Lawm “fluent English proficient”.
- ❑ **Siv Lwm Hom Lus Qhia “Alternative Program (ALT)”**: Hauv SCUSD, nws muaj lwm cov program qhia ob hom lus xws li lus Mev, lus Hmoob thiab lus Suav. Feem ntau ntawm cov programs no, lub homphiaj yog kom nyeem tau ntawv Askiv thiab nws hom lus. Nyob rau cov qib pib ntawm cov “alternative programs” no, yog qhia cov ntsiab lus tseem ceeb hauv lawv hom lus uas tsis yog lus Askiv rau cov tub/ntxhais kawm ntawv. Thaum cov tub/ntxhais kawm ntawv nce mus rau cov qib kawm siab zog lawm, qee qhov ntsiab lus tseem ceeb yuav qhia ua lus Askiv, ua rau cov menyuum kawm tau ob hom lus. Cov xibfwb yuav tsum tau txais kev cob qhia tshwj xeeb los ua haujlwm hauv cov “alternative program”. Lawv siv cov phau ntawv kawm hauv koog tsev kawm ntawv thiab cov ntaub ntawv qhia ntxiv los pab qhia. Kev qhia yog raws li ntawm ELD thiab cov qauv kawm ntawv nyob rau theem qib kawm. Cov tub/ntxhais kawm ntawv tau txais cov kev qhia ntxiv uas lawv xav tau kom thiab li cais tawm tau tias txawj Askiv txaus..

Cov niamtxiv kuj yuav muab tau kev pom zoo txog ntawm cov language acquisition programs nyob rau thaum uas tab tom tsim daim Local Control Accountability Plan. Cov niamtxiv ntawm cov tub/ntxhais kawm ntawv uas tseem kawm Askiv muaj cai los txwv lossis rho lawv cov menyuum tawm ntawm hauv paus tsev kawm qhov language acquisition program lossis rho tawm ntawm kev koom rau ib hom kev pabcuam ntawm cov tub/ntxhais kawm ntawv uas tseem kawm Askiv nyob rau hauv qhov language acquisition program. Tsis tas li ntawd, koog tsev kawm ntawv yuav tsum muab kev qhia kom zoo tsim nyog rau cov tub/ntxhais kawm ntawv kom txog rau thaum tus tub/ntxhais kawm ntawv raug muab faib seem kawm tias txawj Askiv txaus, qhia rau tus niamtxiv paub yog thaum tus tub/ntxhais kawm tsis tau zoo zuj zus, thiab muab cov kev kawm thiab kev pabcuam los xav seb zoo licas rau lub sijhawm ntawd.

**Koog Tsev Kawm SCUSD Tus Feem Pua Kawm Tiav:** Xav kom cov tub/ntxhais kawm ntawv nyob hauv lub program no ua tau rau yog 80.0% (Fall 2020).

### Kev Luj Xyuas ntawm Kev Cais Tawm ntawm Lub EL Program (Reclassification)

Lub hom phiav ntawm cov kev kawm pab cov menyuum kawm Askiv yog npaj kom lawv kawm txawj Askiv kom txaus thiab kawm kom tau li lub xeev cov qauv qhia ntawv. Koog tsev kawm ntawv cov cai cais tawm thaum nws txawj lawm muaj qhia li nram qab no:

Kev Cai	Hom Pov Thawj	Tus Qauv Kawm
Txawj Askiv Txaus	Cov Qhabnee ELPAC	Tag nrho cov qhabnee ntawm them 4.
<b>Kawm Tau Ntawv: Piv nrog Lwm Cov Kev Kawm Uas Txawj</b>	Koog Tsev Kawm Ntawv Kev Ntsuam Xyuas Kev Kawm thaum Txog Nruab Nrab	<u>Cov qib kawm 1 - 11:</u> Cov qhabnee nyob rau hauv koog tsev kawm ntawv kev ntsuam xyuas kev kawm thaum txog nrab uas zoo ib yam li muab piv rau cov tub/ntxhais kawm ntawv uas yog neeg Meskas; cov qhabnee txiav tawm rau txhua them qib kawm raug muab xam ob zaug txhua xyoo thiab muab uake nrog
<b>Thov saib daim ntawv nrog uake no rau cov qhabnee uas yuav tsum ua kom tau nyob rau txhua them qib kawm rau cov kev xeeb no</b>	iReady	<u>Cov qib kawm K-8</u> Cov qhabnee los ntawm qhov kev ntsuam xyuas seb paub npaum licas “iReady Diagnostic Assessment” (hauv qee lub tsev kawm ntawv xwb) uas zoo ib yam li muab piv rau cov tub/ntxhais kawm ntawv uas yog neeg Meskas; cov qhabnee txiav tawm rau txhua them qib kawm raug muab xam ob zaug txhua xyoo thiab muab uake nrog
	CAASPP	<u>Cov qib kawm 3-8 thiab 11</u> Cov qhabnee ntawm ntu Kev Kawm Ntawv Askiv (English language Arts) ntawm qhov ntawv CA Kev Xeeb Seb Kawm Tau Licas (CA Assessment of Performance and Progress (CAASPP)) uas zoo ib yam li muab piv rau cov tub/ntxhais kawm ntawv uas yog neeg Meskas; cov qhabnee txiav tawm rau txhua them qib kawm raug muab xam ob zaug txhua xyoo thiab muab uake nrog
<b>Xibfwb Luj Xyuas Seb Kawm Tau Licas ntawm Cov Kev Kawm</b>	Cov qhabnee (report card)  Menyuam kawm tau thiab ua tau ntaub ntawv zoo hauv chav kawm	Tus xibfwb pom zoo tias tsim nyog cais tau raws li kev ntsuam xyuas tias tus menyuum yeej kawm tau thiab nkag siab zoo txog tus txheej txheem qauv qhia ntawv thiab lwm yam ntawm kev kawm. <u>Cov qib kawm 1-6:</u> Cov qhabnee (report card)* qhov “siab” 2, 3 lossis 4 nyob rau Kev Kawm Askiv (English Language Arts); <u>Cov qib kawm 7-12:</u> Cov qhabnee (report card)* tus C- lossis zoo duab nyob rau Kev Kawm Askiv (English Language Arts);  * Cov xwm txheej uas yuav cuam tshuam rau cov qhabnee, tiam sis nws tsis muaj feem cuam tshuam txog kev txuj ci ntawm Kev Kawm Ntawv Askiv xws li tus cwj pwm, kev txhawb zog, lossis cov ntaub ntawv homework, thiab lwm yam tsis cuam tshuam kev cais taws (reclassification).
<b>Niamtxiv Kev Xav thiab Kev Sib Tham</b>	Pov thawj ntawm kev sib sablaj tim ntsej tim muag ntawm cov neeg ua num thiab tus niamtxiv	Niamtxiv muaj kev tawm tswv yim thiab pom zoo lossis tsis pom zoo ntawm kev cais tus menyuum tawm tias txawj Askiv lawm.

Yog tias koj muaj lus nug hais txog koj tus menyuum, thov tiv toj rau koj lub tsev kawm ntawv. Yog tias koj muaj lus nug hais txog cov program Kawm Ntawv Askiv, thov hu xovtooj rau lub Multilingual Literacy Department ntawm (916) 643-9446.



## ЕЖЕГОДНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ Федеральные и штатные требования по Title III

Родителям/опекунам ученика: \_\_\_\_\_ школа: \_\_\_\_\_ дата : \_\_\_\_\_

Student ID #: \_\_\_\_\_ дата рождения: \_\_\_\_\_ класс: \_\_\_\_\_ родной язык: \_\_\_\_\_

**Уважаемые родители или опекуны:** в соответствии с законом, каждый год мы должны уведомлять вас об уровне знаний вашего ребёнка по английскому языку. Мы также обязаны предоставить вам рекомендации о помещении вашего ребёнка в различные программы в школе и дать описание всех возможных вариантов этих программ. Данное письмо объясняет, каким образом мы решаем вопрос о готовности вашего ребёнка к выходу из программы EI (для учеников, изучающих английский как не родной язык).

В соответствии с результатами последнего теста - **English Language Proficiency Assessment for California (ELPAC)**, уровень знаний вашего ребёнка по английскому языку \_\_\_\_\_,

На основании этих данных, ваш ребёнок был аттестован, как:

- ученик, родной язык которого не английский (EL) с недостаточным уровнем знаний по английскому языку, и который зачисляется в программу структурного углублённого изучения английского языка - Structured English Immersion Program.**
- ученик, родной язык которого не английский (EL) с достаточным уровнем знаний английского языка, и который зачисляется в основной класс с дополнительной помощью по английскому языку - English Language Mainstream Program.**

Отметьте, если это имеет к вам отношение:

- индивидуальная образовательная программа (IEP) в личном деле**  
Описание причин, на основании которых вашему ребёнку рекомендуется данная программа с описанием её целей, вы можете найти в школе по вашему месту жительства.

### Академические показатели достижения ученика

Не все аттестации, перечисленные ниже, соответствуют всем уровням классов.  
Необходимо квалифицировать только один.

Предмет	Калифорнийская аттестация академических знаний и прогресса учащихся (CAASPP) (с 3 по 8 классы, и 11 классы)		Аттестация - SCUSD District Common Assessment (с 1 по 12 классы)		iReady диагностическая аттестация (классы с K-8, только в некоторых школах)		PSAT 8/9 (Grades 8,9)	
	балл	уровень	балл	уровень	балл	уровень	балл	уровень
Английский язык								
Математика								

### Варианты размещения на программы для учеников EL

В таблице ниже приведены варианты размещения на все программы. Далее следует детальное описание каждой программы.

Родители учеников EI имеют право выбрать программу, которая наилучшим образом удовлетворяет потребности их ученика. Если на желаемую программу невозможно попасть, родители могут потребовать альтернативную языковую программу - **alternative language acquisition** для рассмотрения школьным округом. Для более полной информации по возможным альтернативным языковым программам, или для запроса на эти программы, позвоните по телефону: (916) 643-9446 или посетите - **Multilingual Literacy Department webpage: <http://www.scusd.edu/multilingual-literacy-english-language-learners>.**

Уровни знаний по английскому языку (ELPAC)		Размещение в программу
Уровень 4: хороший	Достаточный уровень - <b>reasonable fluency</b>	<b>English Language Mainstream</b> или <b>Alternative Language Program</b>
Уровень 3: средний		
Уровень 2: ниже среднего	Недостаточный уровень - <b>less than reasonable fluency</b>	<b>Structured English Immersion</b> или <b>Alternative Language Program</b>
Уровень 1: начальный		
		Другие виды размещения в программы на основе IEP



## ЕЖЕГОДНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ Федеральные и штатные требования по Title III

### Описание вариантов размещения на программы и цели для учеников EL

Все программы включают **English Language Development (ELD)** и дифференцированные преподавательские стратегии английского языка для каждого ученика. Эти стратегии используются, чтобы помочь каждому ученику достичь необходимого уровня знаний английского языка по разговорной речи, чтению, и письму, а также для достижения академических успехов по всем предметам учебного курса.

- **Structured English Immersion (SEI):** ученики, набравшие меньше баллов, чем **reasonable fluency** – недостаточный уровень, помещаются в программу **SEI**, где они усиленно занимаются английским языком, но также могут иметь помощь на родном языке. Ученики **EI** получают инструкции **ELD** и изучают другие предметы учебного курса с применением эффективных стратегий обучения с дипломированными преподавателями, использующими учебники, утверждённые школьным округом и дополнительные инструкционные материалы, и получают интенсивную поддержку на английском языке. Инструкции основаны на **ELD** и согласуются со стандартами на уровне класса. Учащиеся получают любые необходимые дополнительные инструкции для их реклассификации - **fluent English proficient**, что означает - свободно владеющий английским языком.
- **Structured English Immersion in an English Language Mainstream Program (ELM):** ученики с **достаточным уровнем знаний английского языка**, помещаются в программу **ELM**. Ученики **EI** получают инструкции по **ELD** и другим предметам учебного курса с применением эффективных стратегий обучения с дипломированными преподавателями, использующими учебники, утверждённые школьным округом и дополнительные инструкционные материалы, а также получают стратегическую поддержку по английскому языку. Инструкции основаны на **ELD** и согласуются со стандартами на уровне класса. Ученики получают любые необходимые дополнительные инструкции для их реклассификации - **fluent English proficient**, что означает - свободно владеющий английским языком.
- **Alternative Language Acquisition Program (ALT):** в **SCUSD** функционируют альтернативные двуязычные программы на испанском, лаосском, и на китайском языках. В большинстве альтернативных программ целью является изучение английского и планового/целевого языка. В начальных классах альтернативных программ ученики интенсивно изучают предметы учебного курса по плановому языку, не английскому. При переходе учащихся в более старшие классы, некоторые предметы учебного курса преподаются на английском языке, в результате ученики изучают два языка. Преподаватели должны получить специальное обучение для работы в альтернативных программах. Учителя используют утверждённые школьным округом учебники и дополнительные инструкционные материалы. Инструкции основаны на **ELD** и согласуются со стандартами на уровне класса. Ученики получают любые необходимые дополнительные инструкции для их реклассификации - **fluent English proficient**, что означает - свободно владеющий английским языком.

Родители могут предоставлять свои рекомендации относительно этих программ - **language acquisition** в период разработки Плана контроля подотчётности - **Local Control Accountability**. Родители учеников **EI** имеют право отказаться от языковых программ или выбрать их для своих детей вне школьного округа - **out of the school district's language acquisition program** или только потребовать помощь для **EI** учеников с языковой программой - **language acquisition program**. Однако, школьные округа продолжают нести ответственность за предоставление ученикам соответствующих инструкций до их реклассификации, за уведомление родителей в случае лимитированного прогресса их ученика, и предлагать родителям на их усмотрение надлежащие программы.

**Требования для выпускников - SCUSD Graduation Rate: ожидаемый процент для выпускников этой программы - 80.0% (осень 2020).**

### Критерии для выхода из программы - EL Program (реклассификация)

Целью программы для учеников **EI** является обучение учащихся английскому языку, чтобы они как можно быстрее достигли академических успехов на уровне стандартов штата Калифорния. Критерии реклассификации нашего школьного округа перечислены ниже:

Критерий	Основания	Стандарты
<b>Знания по английскому языку</b>	Результаты <b>ELPAC</b>	Общий балл уровень- <b>Level 4</b> .
<b>Академические достижения: сравнение показателей по основным навыкам. Пожалуйста, посмотрите на приложение для точных результатов, требуемых на уровне каждого класса для этих аттестаций.</b>	Аттестация - <b>District Interim</b>	<u>Классы с 1 - 11:</u> баллы по новой аттестации <b>SCUSD - district interim assessments</b> , по-сравнению с показателями их англо-язычных одноклассников.
	<b>iReady</b>	<u>Классы с K-8</u> баллы по диагностической аттестации <b>iReady Diagnostic Assessment</b> (только в некоторых школах), по-сравнению с показателями их англо-язычных одноклассников.
	<b>CAASPP</b>	<u>Классы с 3-8 и 11</u> баллы по разделу - <b>English language Arts</b> аттестации <b>CA Assessment of Performance and Progress (CAASPP)</b> , по-сравнению с показателями их англо-язычных одноклассников.
<b>Оценка учителя и аттестация по учебному курсу.</b>	Оценки ученика Показатели работы в классе	Учитель рекомендует реклассификацию на основе обзора знаний учебного курса учащегося. <u>С 1-х по 6-е классы:</u> Оценки ученика* "высокий" <b>2, 3</b> или <b>4</b> по английскому языку; <u>С 7-х по 12-е классы:</u> Оценки ученика* <b>C</b> - или выше по английскому языку; * Факторы, которые могут повлиять на оценки, но не относятся к показателям знаний английского языка; такие факторы, как поведение, мотивация, домашние задания, и т.д., - не оказывают влияния на реклассификацию.
<b>Мнение родителей и консультации.</b>	Основания для собрания сотрудников школы с родителями	С родителями должны проконсультироваться по поводу реклассификации их ребёнка и предоставить им возможность согласиться или не согласиться с рекомендациями реклассифицировать ученика.

Если у вас есть вопросы об успеваемости вашего ребёнка, пожалуйста, обратитесь в вашу школу.

Если у вас есть вопросы относительно программ для учеников **EI** в общем, пожалуйста, позвоните в отдел **Multilingual Literacy** по телефону: **(916) 643-9446**.





# CARTA ANUAL DE NOTIFICACIÓN DE PADRES

## Requisitos Estatales y Federales del Título III

A los padres/tutores de: \_\_\_\_\_ Escuela \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_

No. de ID del Estudiante: \_\_\_\_\_ Fecha de Nacimiento: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_ Idioma Natal: \_\_\_\_\_

**Estimado(s) Padre(s) o Tutor(es):** Cada año, la ley requiere que le notifiquemos sobre el nivel de competencia en el inglés de su hijo/a. También debemos proporcionarle la recomendación de la escuela para su colocación de programa y debemos describir todas las opciones de programas para la adquisición del idioma que hay disponibles. Esta carta también explica cómo decidimos cuando un estudiante está listo para egresar del programa de Aprendices del Inglés.

El nivel actual de competencia en el inglés de su hijo/a es \_\_\_\_\_, según sus resultados más recientes en las Pruebas de Competencia en el Idioma Inglés de California (ELPAC, por sus siglas en inglés).

En base a estos resultados, su hijo/a ha sido identificado como:

- Estudiante Aprendiz del Inglés (EL)** que posee una **competencia menos que razonable en el inglés** y ha sido asignado a un Programa de Inmersión Estructurada al Inglés (SEI).
- Estudiante Aprendiz del Inglés (EL)** que posee una **competencia razonable en el inglés** y ha sido asignado a la Inmersión Estructurada al Inglés en el Programa de Integración del Idioma Inglés.

Marque si se aplica:

- Programa de Educación Individualizada (IEP) en su expediente**  
Una descripción sobre cómo la colocación de programa recomendada para su hijo/a cumplirá con los objetivos del IEP, está disponible en la escuela que le corresponde a su hijo/a.

### Opciones de Colocación de Programa para los Estudiante Aprendices del Inglés

La siguiente tabla muestra todas las opciones de colocación de programa. Una descripción más detallada se encuentra a continuación.

Los padres de los estudiantes aprendices del inglés tienen el derecho de elegir el programa de adquisición del idioma que mejor se adapte a las necesidades de sus hijos. Si el programa deseado no está disponible, los padres pueden solicitar un programa alternativo de adquisición del idioma para que el distrito lo considere. Para obtener más información sobre los programas alternativos de adquisición del idioma disponibles o presentar una solicitud, llame al (916) 643-9446 o visite el sitio web del Departamento de Alfabetización Multilingüe al <http://www.scusd.edu/multilingual-literacy-english-language-learners>

Niveles de Competencia en el Idioma Inglés		Colocación de Programa	
Nivel 4: Bien desarrollado	Competencia razonable	Programa de Integración del Idioma Inglés o Programa Alternativo Bilingüe	
Nivel 3: Moderadamente desarrollado			
Nivel 2: Un poco desarrollado			
Nivel 1: Estado principiante	Competencia menos que razonable	Programa de Inmersión Estructurada al Inglés o Programa Alternativo Bilingüe	
		Otro ambiente de instrucción según su IEP	

### Resultados del Rendimiento Académico

No todas las pruebas enumeradas abajo aplican para todos los niveles de grado

Área del Contenido Académico	Examen del Rendimiento y Progreso Académico Estudiantil de California (CAASPP) (3 <sup>o</sup> - 8 <sup>o</sup> y 11 <sup>o</sup> Grados)		Evaluación Interina del Distrito de SCUSD (1 <sup>o</sup> -12 <sup>o</sup> Grados)		Evaluación Diagnóstica iReady(Kínder - 8 <sup>o</sup> Grados, solamente en algunas escuelas)		PSAT 8/9 (8,9 Grados)	
	Puntaje	Nivel	Puntaje	Nivel	Puntaje	Nivel	Puntaje	Nivel
Lengua y Literatura en Inglés								
Matemáticas								



# CARTA ANUAL DE NOTIFICACIÓN DE PADRES

## Requisitos Estatales y Federales del Título III

### Descripción de las Opciones de Colocación de Programa y Metas para los Estudiantes Aprendices del Inglés

Todos los programas de adquisición del idioma incluyen el Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) y las estrategias de instrucción diferenciada para el nivel de competencia en el inglés de cada estudiante. Estas estrategias son utilizadas para ayudar a cada estudiante a alcanzar la competencia en el idioma inglés y para tener éxito académicamente en todas las materias básicas.

- **Inmersión Estructurada al Inglés (SEI):** Los estudiantes que obtienen puntajes que indican una **competencia menos que razonable** son colocados en un programa SEI y reciben una instrucción mayormente en inglés, pero pueden recibir algún apoyo en su idioma natal. Los estudiantes reciben instrucción de ELD y otras materias básicas por parte de maestros autorizados, utilizando libros de texto y materiales didácticos suplementarios adoptados por el distrito y reciben apoyo intensivo en inglés. La instrucción está basada en los estándares del contenido de su nivel de grado y ELD. Los estudiantes reciben cualquier instrucción adicional que sea necesaria para ser reclasificados como Competentes en el Idioma Inglés.
- **Inmersión Estructurada al Inglés en el Programa de Integración del Idioma Inglés (ELM):** Los estudiantes que obtienen puntajes que indican un nivel de **competencia razonable** en el inglés son colocados en un programa ELM. Ellos reciben una instrucción de ELD y en otras materias básicas por parte de maestros autorizados, utilizando libros de texto y materiales didácticos suplementarios adoptados por el distrito y reciben apoyo estratégico en inglés. La instrucción se basa en los estándares de ELD y los estándares del contenido de su nivel de grado. Los estudiantes reciben cualquier instrucción adicional necesaria para ser reclasificados como Competentes en el Idioma Inglés.
- **Programa Alternativo de Adquisición del Idioma (ALT):** En SCUSD existen programas alternativos bilingües en español, hmong y chino. En la mayoría de los programas alternativos bilingües, la meta es que los estudiantes aprendan a leer y escribir en inglés y en el idioma específico del programa. En los grados más bajos de los programas alternativos, los estudiantes reciben la instrucción de las materias básicas mayormente en el idioma específico diferente al inglés. A medida que los estudiantes pasan a los grados superiores, algunas materias básicas son impartidas en inglés, y como resultado, los estudiantes aprenden dos idiomas. Los maestros deben recibir una capacitación especial para poder trabajar en dicho programa alternativo. Ellos utilizan libros de texto y materiales didácticos suplementarios adoptados por el distrito. La instrucción se basa en los estándares de su nivel de grado y ELD. Los estudiantes reciben cualquier instrucción adicional necesaria para ser reclasificados como Competentes en el Idioma Inglés.

Los padres pueden dar su opinión sobre los programas de adquisición del idioma durante la creación del Plan de Control Local y Rendición de Cuentas. Los padres de los estudiantes aprendices del inglés tienen el derecho de rechazar o excluir a sus hijos del programa de adquisición del idioma del distrito escolar o de excluirlos de un servicio(s) particular(es) de aprendices del inglés dentro de un programa de adquisición del idioma. Sin embargo, los distritos siguen obligados a proporcionar a los estudiantes una instrucción significativa hasta que los alumnos sean reclasificados, a informar a los padres cuando no hayan progresado y ofrecer a los padres programas y servicios para su consideración en ese momento.

**Tasa de Graduación de SCUSD:** La tasa de graduación esperada para los estudiantes en este programa es del 79.96%.

### Criterios para Egresar del Programa de Estudiantes Aprendices del Inglés (Reclasificación)

La meta de los programas para los Aprendices del Inglés es que los estudiantes alcancen la competencia en el idioma inglés y que dominen los estándares del estado para el rendimiento académico tan rápidamente como sea posible. A continuación se encuentran los criterios para la reclasificación de los estudiantes de este distrito:

Criterios	Tipo de Evidencia	Estándar
<b>Competencia en el Idioma Inglés</b>	Resultados del ELPAC	Puntaje general del Nivel 4
<b>Rendimiento Académico: Comparación del Rendimiento en Destrezas Básicas</b>  Por favor vea el documento adjunto para los puntajes exactos requeridos por cada grado para estas evaluaciones	Evaluación Interina del Distrito	<u>1º - 11º Grados:</u> Los resultados de las nuevas evaluaciones interinas del distrito que sean comparables a los puntajes de los compañeros de habla inglesa.
	iReady	<u>K - 8º Grados</u> Los resultados de la Evaluación Diagnóstica iReady (solamente en algunas escuelas) que sean comparables a los resultados de los compañeros de habla inglesa.
	CAASPP	<u>3º - 8º y 11º Grados:</u> Los resultados en la porción de Lengua y Literatura en Inglés del Examen del Rendimiento y Progreso Académico Estudiantil de California (CAASPP) que sean comparables a los puntajes de los compañeros de habla inglesa.
<b>Evaluación del Maestro sobre el Dominio del Currículo</b>	Informe de Calificaciones  Desempeño del estudiante en el aula y el producto de su trabajo	El maestro recomienda la reclasificación en base a una revisión del dominio del currículo por el estudiante. <u>1º - 6º Grados:</u> Informe de calificaciones* "niveles altos" de 2, 3 o 4 en Lengua y Literatura en Inglés; <u>7º - 12º Grados:</u> Informe de calificaciones* de C- o más altas en Lengua y Literatura en Inglés; * Los factores que puedan afectar las calificaciones, pero que no estén relacionados al dominio de Lengua y Literatura en Inglés, tales como la conducta, la motivación o las tareas, etc., no afectan su reclasificación.
<b>Consulta y Opinión de los Padres</b>	Evidencia de una reunión entre el personal y los padres.	Los padres son consultados y reciben la oportunidad de estar de acuerdo/desacuerdo con la recomendación de reclasificar a su estudiante.

Si tiene alguna pregunta sobre su estudiante, por favor póngase en contacto con su escuela. Si tiene preguntas sobre los programas para los Aprendices del Inglés en general, usted puede llamar al Departamento de Alfabetización Multilingüe al teléfono (916) 643-9446.



## THƯ THÔNG BÁO PHỤ HUYNH HÀNG NĂM Quý Title III của Liên Bang và Những Yêu Cầu của Tiểu Bang

Phụ Huynh/Người Giám Hộ của: \_\_\_\_\_ Trường: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Thẻ Học Sinh #: \_\_\_\_\_ Ngày Sinh: \_\_\_\_\_ Lớp: \_\_\_\_\_ Tiếng Mẹ Đê: \_\_\_\_\_

**Phụ Huynh hay Người Giám Hộ thân mến:** Mỗi năm, theo luật chúng tôi được yêu cầu để thông báo cho quý vị về trình độ thông thạo tiếng Anh của con em quý vị. Chúng tôi cũng phải cung cấp cho quý vị những đề nghị của nhà trường về việc sắp xếp chương trình và mô tả cách lựa chọn chương trình có sẵn. Thư này cũng giải thích cách thức chúng tôi xác định khi nào một học sinh đã sẵn sàng để thoát khỏi chương trình học sinh học tiếng Anh.

Trình độ thông thạo tiếng Anh hiện tại của con em quý vị là \_\_\_\_\_, dựa theo kết quả Kiểm Tra Thông Thạo tiếng Anh của tiểu bang Cali (ELPAC) gần đây nhất.

Dựa theo kết quả này, con em quý vị đã được xác nhận như một:

- Học sinh học tiếng Anh (EL) với trình độ tiếng Anh dưới mức thông thạo phù hợp** và được chỉ định vào Chương Trình Đào Sâu Cấu Trúc Anh Ngữ.
- Học Sinh Học tiếng Anh (EL) với trình độ tiếng Anh ở mức thông thạo phù hợp** và được chỉ định vào Chương Trình tiếng Anh như Người Bản Xứ.

Đánh dấu vào ô nếu thích hợp:

- Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân (IEP) trong hồ sơ**  
Sự mô tả về cách thức chương trình thay thế được đề nghị cho con em quý vị sẽ đáp ứng mục tiêu của IEP có sẵn tại trường nơi cư ngụ của con em mình.

### Kết Quả Thành Tích Học Tập

Không phải tất cả các đánh giá bên dưới được áp dụng cho mọi trình độ. Chỉ có một đánh giá thì cần thiết để hội đủ điều kiện.

Môn học	Kiểm Tra Thành Tích và Sự Tiến Bộ của học sinh của CA(CAASPP) (Lớp 3-8, và 11)		Kiểm Tra Tạm Thời của Học Khu SCUSD (Lớp 1-12)		iReady Đánh Giá Chẩn Đoán (Lớp K-8, chỉ có ở một số trường)		PSAT 8/9 (Grades 8,9)	
	Điểm	Mức Độ	Điểm	Mức Độ	Điểm	Mức Độ	Điểm	Mức Độ
Tiếng Anh								
Toán								

### Lựa Chọn Sắp Xếp Chương Trình Thành Đạt Ngôn Ngữ cho Các Học Sinh Học Tiếng Anh

Biểu đồ bên dưới chỉ ra việc lựa chọn tất cả các chương trình thay thế. Một sự mô tả chi tiết hơn của mỗi chương trình như sau:

Các phụ Huynh của học sinh học tiếng Anh có quyền chọn chương trình thành đạt ngôn ngữ nào phù hợp nhất theo nhu cầu của con họ. Nếu một chương trình mong muốn không có sẵn, các phụ huynh có thể yêu cầu một chương trình thành đạt ngôn ngữ thay thế được học khu xem xét. Cần thêm thông tin sẵn có về các chương trình thành đạt ngôn ngữ thay thế hoặc đưa ra yêu cầu, gọi số (916) 643-9446 hay viếng thăm trang mạng của Phòng Học Vấn Đa Ngữ tại <http://www.scusd.edu/multilingual-literacy-english-language-learners>

Mức Độ thông thạo Tiếng Anh (ELPAC)		Sắp Xếp Chương Trình
Mức độ 4: Phát Triển Đầy Đủ	Thông thạo phù hợp	Tiếng Anh như người Bản Xứ Hoặc một Chương Trình Thay Thế
Mức độ 3: Phát Triển Vừa Phải		
Mức độ 2: Có Phát Triển	Dưới mức thông thạo phù hợp	Đào Sâu Cấu Trúc Anh Ngữ Hay một Chương Trình Thay Thế
Mức độ 1: Khởi điểm		
		Lập ra giáo trình khác dựa trên IEP



# THƯ THÔNG BÁO PHỤ HUYNH HÀNG NĂM

## Quý Title III của Liên Bang và Những Yêu Cầu của Tiểu Bang

### Mô Tả Những Lựa Chọn Sắp Xếp Chương Trình và Mục Tiêu Của Học Sinh Học Tiếng Anh

Tất cả các chương trình thành đạt ngôn ngữ bao gồm Phát triển Tiếng Anh (ELD) và những phương pháp giảng dạy khác biệt theo từng trình độ thành thạo tiếng Anh của học sinh. Những phương pháp này được sử dụng để giúp mỗi học sinh đạt được trình độ thành thạo về khả năng nói, đọc và viết tiếng Anh, và thành công về học tập trong tất cả các môn học cốt lõi.

- Đào Sâu Cấu Trúc Anh Ngữ (SEI):** Các học sinh có điểm tiếng Anh **dưới mức thông thạo phù hợp** được đặt vào chương trình SEI và được giảng dạy hầu như bằng tiếng Anh. Một vài sự trợ giúp có thể được cung cấp bằng tiếng mẹ đẻ. Các học sinh được giảng dạy theo chương trình Phát triển Tiếng Anh và những môn học cốt lõi khác do các giáo viên có quyền hạn đang sử dụng các giáo trình và những tài liệu bổ sung được học khu thừa nhận. Việc giảng dạy dựa trên chương trình Phát Triển Tiếng Anh và các tiêu chuẩn nội dung theo trình độ lớp. Các học sinh nhận bất kỳ sự giảng dạy bổ sung cần thiết để các em được tái sắp xếp vào trình độ thông thạo tiếng Anh.
- Tiếng Anh Như Người Bản Xứ (ELM):** Các học sinh có điểm tiếng Anh ở **mức thông thạo phù hợp** được đặt trong một chương trình Tiếng Anh như Người Bản Xứ. Các em được giảng dạy trong chương trình Phát Triển Tiếng Anh và các giáo trình trọng yếu khác do những giáo viên có quyền hạn đang sử dụng các giáo trình và những tài liệu giảng dạy bổ sung được học khu thừa nhận. Việc giảng dạy dựa trên chương trình Phát Triển Tiếng Anh và những tiêu chuẩn nội dung theo trình độ lớp. Các học sinh tiếp tục nhận thêm sự giảng dạy cho phù hợp giúp đạt tiến bộ trong học tập cũng như đáp ứng các của các em để được tái sắp xếp vào trình độ thông thạo Tiếng Anh.
- Chương Trình Học Tập Ngôn Ngữ Thay Thế (ALT):** Trong học khu Sacramento, có các chương trình song ngữ thay thế tiếng Tây Ban Nha, Hoa, và tiếng Hmông. Trong hầu hết các chương trình thay thế, mục tiêu là nhằm đạt được trình độ tiếng Anh và một thứ tiếng mẹ đẻ khác. Trong các lớp ở trình độ thấp của chương trình thay thế, các học sinh được giảng dạy các môn học cốt lõi bằng tiếng mẹ đẻ nhiều hơn là tiếng Anh. Khi các học sinh lên các lớp cao hơn, một số môn học cốt lõi được giảng dạy bằng tiếng Anh, kết quả là các em sẽ học được hai ngôn ngữ. Các giáo viên phải nhận được sự huấn luyện đặc biệt để giảng dạy chương trình thay thế. Họ sử dụng các giáo trình và tài liệu giảng dạy bổ sung được học khu thừa nhận. Việc giảng dạy dựa theo chương trình Phát Triển Tiếng Anh và những tiêu chuẩn nội dung theo trình độ lớp. Các học sinh tiếp tục nhận được bất kỳ sự giảng dạy nào thêm thật cần thiết cho các em để được tái sắp xếp vào trình độ thông thạo Tiếng Anh.

Các phụ huynh có thể đóng góp ý kiến liên quan đến các chương trình thành đạt ngôn ngữ trong sự phát triển của Kế Hoạch Trách Nhiệm Kiểm Soát Địa Phương. Các phụ huynh của học sinh học tiếng Anh có quyền từ chối hay chọn không tham gia chương trình thành đạt ngôn ngữ của học khu hay có quyền chọn không tham gia các dịch vụ các dịch vụ tiếng Anh cụ thể trong một chương trình thành đạt ngôn ngữ. Tuy nhiên, các học khu bắt buộc phải cung cấp cho học sinh việc giảng dạy mang ý nghĩa cho đến khi các em được tái sắp xếp, thông báo cho phụ huynh khi không thấy có sự tiến bộ, và giới thiệu các chương trình và dịch vụ cho các phụ huynh xem xét tại thời điểm đó.

**Tỉ Lệ Tốt Nghiệp của Học Khu Sacramento:** Tỉ lệ tốt nghiệp được mong đợi cho các học sinh trong chương trình này là 80.0% (mùa Thu 2020)

### Tiêu Chuẩn Để Thoát Ra Khỏi Chương Trình EL (Tái Sắp Xếp)

Mục đích của các chương trình cho Học Sinh Học Tiếng Anh là nhằm giúp các em trở nên hoàn toàn thông thạo tiếng Anh và nắm vững các tiêu chuẩn của tiểu bang về thành tích học tập một cách nhanh chóng và hiệu quả. Tiêu chuẩn tái sắp xếp của học sinh được liệt kê bên dưới:

Tiêu Chuẩn	Thành Phần	Tiêu Chuẩn Trình Độ
<b>Thông Thạo Tiếng Anh</b>	Kết Quả ELPAC	Tổng cộng điểm ở Mức Độ 4.
<b>Thành tích học tập: so sánh phần trình bày các kỹ năng căn bản</b>  Xin xem phần đính kèm để có điểm chính xác theo yêu cầu tại mỗi trình độ lớp cho các đánh giá này.	Đánh Giá Tam Thời của Học Khu	<b>Lớp 1 - 11:</b> Điểm dựa trên các đánh giá tạm thời mới của học khu được so sánh với các bạn học cùng lớp nói tiếng Anh của học sinh.
	iReady	<b>Lớp K-8</b> Điểm từ phần Đánh Giá Chẩn Đoán iReady (chỉ có một số trường) được so sánh với các bạn học cùng lớp nói tiếng Anh của học sinh.
	CAASPP	<b>Lớp 3-8 và 11</b> Điểm dựa trên phần tiếng Anh của Đánh Giá Thành Tích và sự Tiến Bộ của Cali (CAASPP) được so sánh với các bạn học cùng lớp nói tiếng Anh của học sinh.
<b>Đánh giá của giáo viên về việc nắm vững giáo trình</b>	Học bạ theo thứ hạng  Thành tích trong lớp của học sinh và việc học tập hiệu quả.	Giáo viên đề nghị tái sắp xếp dựa trên việc xem xét việc nắm vững chương trình học tập của học sinh. <b>Lớp 1-6:</b> Học Bạ theo thứ hạng* điểm cao' 2, 3 hay 4 cho môn tiếng Anh; <b>Lớp 7-12:</b> Học Bạ theo thứ hạng* điểm C – hay cao hơn cho môn tiếng Anh;  * Các yếu tố có thể ảnh hưởng đến thứ hạng nhưng không liên quan đến việc nắm vững tiếng Anh chẳng hạn như hạnh kiểm, động cơ, hay bài tập về nhà v.v. không ảnh hưởng đến việc tái sắp xếp.
<b>Ý kiến tham khảo của phụ huynh</b>	Bảng chứng việc họp giữa nhân viên và phụ huynh	Phụ huynh được tham khảo và được cung cấp cơ hội để đồng ý/không đồng ý với đề nghị tái sắp xếp cho học sinh.

Nếu quý vị có thắc mắc nào liên quan đến học sinh, xin vui lòng gọi điện thoại tới trường con mình. Nếu quý vị có thắc mắc nào liên quan đến chương trình EL nói chung, xin gọi cho Phòng Học Vấn Đa Ngữ (Literacy Department) tại số (916) 643-9446.